

Слово о великой войне – 2 / The Word About the Great War – 2**Война во дни Греции / The War in the Days of Greece****Даниил 11:3-20****Даниил 23**

Ис.41:21-23 ²¹Представьте дело ваше, говорит Господь; приведите ваши доказательства, говорит Царь Иакова. ²²Пусть они представят и скажут нам, что произойдет; пусть возвестят что-либо прежде, нежели оно произошло, и мы вникнем умом своим и узнаем, как оно кончилось, или пусть предвозвестят нам о будущем. ²³Скажите, что произойдет в будущем, и мы будем знать, что вы боги...

Is.41:21-23 ²¹Bring near your case," Yahweh says. "Bring forward your mighty arguments," The King of Jacob says. ²²Let them bring it forth and declare to us what is going to take place; As for the former events, declare what they were, that we may establish our heart on them and know their outcome. Or cause us to hear of what is coming; ²³Declare the things that are to come afterward, that we may know that you are gods...

Иез.24:24 И будет для вас Иезекииль знамением: все, что он делал, и вы будете делать; и когда это сбудется, узнаете, что Я Господь Бог.

Ezek.24:24 Thus Ezekiel will be a wondrous sign to you; according to all that he has done you will do; when it comes, **then you will know that I am Lord Yahweh.**

Зах.2:9-11 ⁹И вот, Я подниму руку Мою на них, и они сделаются добычею рабов своих, и **тогда узнаете, что Господь Саваоф послал Меня.** ¹⁰Ликуй и веселись, дочь Сиона! Ибо вот, Я приду и поселюсь посреди тебя, говорит Господь. ¹¹И прибегнут к Господу многие народы в тот день, и будут Моим народом; и Я поселюсь посреди тебя, и **узнаешь, что Господь Саваоф послал Меня к тебе.**

Zech.2:9-11 ⁹For behold, I will wave My hand over them so that they will be spoil for their slaves. **Then you will know that Yahweh of hosts has sent Me.** ¹⁰Sing for joy and be glad, O daughter of Zion; for behold, I am coming and I will dwell in your midst," declares Yahweh. ¹¹And many nations will join themselves to Yahweh in that day and will become My people. Then I will dwell in your midst, and **you will know that Yahweh of hosts has sent Me to you.**

Иоан.13:18-19 ¹⁸Не о всех вас говорю; Я знаю, которых избрал. Но да сбудется Писание: «Ядущий со Мною хлеб поднял на Меня пятакую свою». ¹⁹Теперь говорю вам, прежде нежели *это* сбылось, **чтобы, когда сбудется, вы поверили, что это Я.**

John 13:18-19 ¹⁸I do not speak about all of you. I know the ones I have chosen; but that the Scripture may be fulfilled, 'He who eats My bread has lifted up his heel against Me.' ¹⁹From now on I am telling you before it occurs, so **that when it does occur, you may believe that I am He.**

Иоан.14:28-29 ²⁸Вы слышали, что Я сказал вам: «Иду от вас и приду к вам». Если бы вы любили Меня, то возрадовались бы, что Я сказал: «Иду к Отцу; ибо Отец Мой более Меня». ²⁹И вот, Я сказал вам *о том*, прежде нежели сбылось, **чтобы вы поверили, когда сбудется.**

John 14:28-29 ²⁸You heard that I said to you, "I go away, and I will come to you." If you loved Me, you would have rejoiced because I go to the Father, for the Father is greater than I. ²⁹And now I have told you before it happens, **so that when it happens, you may believe.**

Дан.10:20 ...Теперь я возвращусь, чтобы бороться с князем персидским; а когда я выйду, то вот, придет князь Греции.

Dan.10:20 ...But I shall now return to fight against the prince of Persia; so I am going forth, and behold, the prince of Greece is about to come.

I. Борьба во дни Александра Македонского / The Struggle in the Days of Alexander the Great

Дан.11:3 И восстанет царь могущественный, который будет владычествовать с великой властью, и будет действовать по своей воле.

Dan.11:3 And a mighty king will stand, and he will dominate with great domination and do as he pleases.

Дан.11:4 Но когда он восстанет, царство его разрушится и разделится по четырем ветрам небесным, и не к его потомкам перейдет, и не с той властью, с какой он владычествовал; ибо раздробится царство его и достанется другим, кроме этих.

Dan.11:4 But as soon as he stands, his kingdom will be broken up and parceled out toward the four winds of heaven, but not to his own descendants, nor according to his domination with which he dominated, for his kingdom will be uprooted and given to others besides them.

II. Борьба во дни противостояния династий / The Struggle During the Conflict of the Dynasties

A. Птомелей I и Селевк I / Ptolemy I and Seleucus I

Дан.11:5 И усилится южный царь и один из князей его пересилит его и будет владычествовать, и велико будет владычество его.

Dan.11:5 Then the king of the South will grow strong, along with one of his princes who will grow strong over him and obtain dominion; indeed, his domain will be a great dominion.

B. Птомелей II и Антиох II / Ptolemy II and Antiochus II

Дан.11:6 Но через несколько лет они сблизятся, и дочь южного царя придет к царю северному, чтобы установить правильные отношения между ними; но она не удержит силы в руках своих, не устоит и род её, но преданы будут как она, так и сопровождавшие её, и рожденный ею, и помогавшие ей в те времена.

Dan.11:6 And after some years they will form an alliance, and the daughter of the king of the South will come to the king of the North to carry out an equitable arrangement. But she will not retain her position of power, nor will he continue to stand with his power, but she will be given up, along with those who brought her in and the one who fathered her as well as he who strengthened her in those times.

C. Птомелей III и Севлек II / Ptolemy III and Seleucus II

Дан.11:7-8 ⁷Но восстанет отрасль от корня её, придет к войску и войдёт в укрепления царя северного, и будет действовать в них, и усилится. ⁸Даже и богов их – истуканы их с драгоценными сосудами их, серебряными и золотыми, – увезет в плен в Египет и на несколько лет будет стоять выше царя северного.

Dan.11:7-8 ⁷But one of the descendants of her line will stand in his place, and he will come against their military force and enter the fortress of the king of the North, and he will deal with them and display strength. ⁸And also their gods with their metal images and their desirable vessels of silver and gold he will bring into captivity to Egypt, and he on his part will stand back from attacking the king of the North for some years.

Дан.11:9 Хотя этот и сделает нашествие на царство южного царя, но возвратится в свою землю.

Dan.11:9 Then the latter will enter the kingdom of the king of the South, but will return to his own land.

D. Птомелей IV и Антиох III / Ptolemy IV and Antiochus III

Дан.11:10 Потом вооружатся сыновья его и соберут многочисленное войско, и один из них быстро пойдёт, наводнит и пройдёт, и потом, возвращаясь, будет сражаться с ним до укреплений его.

Dan.11:10 And his sons will wage war. So they will gather a multitude of great forces; and one of them will keep on coming and overflow and pass through, that he may again wage war up to his very fortress.

Дан.11:11 И раздражится южный царь, и выступит, сразится с ним, с царем северным, и выставит большое войско, и предано будет войско в руки его.

Dan.11:11 And the king of the South will be enraged and go forth and fight with the king of the North. Then the latter will cause a great multitude to stand, but that multitude will be given into the hand of the former.

Дан.11:12 И ободрится войско, и сердце [царя] вознесется; он низложит многие тысячи, но от этого не будет сильнее.

Dan.11:12 Then the multitude will be carried away, his heart will be lifted up, and he will cause tens of thousands to fall; yet he will not prevail.

E. Птомелей V и Антиох III / Ptolemy V and Antiochus III

Дан.11:13 Ибо царь северный возвратится и выставит войско больше прежнего, и через несколько лет быстро придет с огромным войском и большим богатством.

Dan.11:13 And the king of the North will again cause a much greater multitude than the former to stand, and at the end of the times of those years, he will keep on coming with a great military force and much equipment.

Дан.11:14 В те времена многие восстанут против южного царя, и мятежные из сынов твоего народа поднимутся, чтобы исполнилось видение, и падут.

Dan.11:14 Now in those times many will stand against the king of the South; the violent ones among your people will also lift themselves up in order to cause the vision to stand, but they will fall down.

Дан.11:15-16 ¹⁵И придет царь северный, устроит вал и овладеет укрепленным городом, и не устоят мышцы юга, ни отборное войско его – неостанет силы противостоять. ¹⁶И кто выйдет к нему, будет действовать по воле его, и никто не устоит перед ним; и на славной земле поставит стан свой, и она пострадает от руки его.

Dan.11:15-16 ¹⁵Then the king of the North will come, cast up a siege ramp, and capture a well-fortified city; and the might of the South will not stand, not even their choicest troops, for there will be no strength to make a stand. ¹⁶But he who comes against him will do as he pleases, and no one will be able to stand in opposition to him; he will also stand for a time in the Beautiful Land, with destruction in his hand.

Дан.11:17 И вознамерится войти со всеми силами царства своего, и праведные с ним, и совершит это; и дочь жен отдаст ему, на погибель её, но этот замысел не состоится, и ему не будет пользы из того.

Дан.11:17 (НРП) Он решит войти с силами всего царства, изложить условия мира и исполнить их. Чтобы погубить царство своего врага, он отдаст ему в жёны свою дочь, но этот замысел не исполнится, и это не принесет ему пользы

Dan.11:17 And he will set his face to come with the authority of his whole kingdom, bringing with him an equitable proposal which he will put into effect; he will also give him the daughter of women to destroy it. But she will not take a stand for him or be on his side.

Дан.11:18 Потом обратит лицо свое к островам и овладеет многими; но некий вождь прекратит нанесенный им позор и даже свой позор обратит на него.

Dan.11:18 Then he will turn his face to the coastlands and capture many. But a ruler will make his reproach against him cease; moreover, he will repay him for his reproach.

Дан.11:19 Затем он обратит лицо свое на крепости своей земли, но споткнется – падет и не станет его.

Dan.11:19 So he will turn his face toward the fortresses of his own land, but he will stumble and fall and be found no more.

Дан.11:20 На место его восстанет некий, который пошлет сборщика податей, пройти по царству славы...

Dan.11:20 Then in his place one will stand who will have an oppressor pass through the Jewel of his kingdom...

2Макк.3:24-28 ²⁴Когда же он с вооруженными людьми вошел уже в сокровищницу, Господь отцов и Владыка всякой власти явил великое знамение: все, дерзнувшие войти с ним, быв поражены страхом силы Божией, пришли в изнеможение и ужас, ²⁵ибо явился им конь со страшным всадником, покрытый прекрасным покровом: быстро несясь, он поразил Илиодора передними копытами, а сидевший на нем, казалось, имел золотое всеоружие. ²⁶Явились ему и еще другие два юноши, цветущие силою, прекрасные видом, благолепно одетые, которые, став с той и другой стороны, непрерывно бичевали его, налагая ему многие раны. ²⁷Когда он внезапно упал на землю и объят был великою тьмою, тогда подняли его и положили на носилки. ²⁸Того, который с большою свитою и телохранителями только что вошел в означенную сокровищницу, вынесли как беспомощного, ясно познав всемогущество Божие.

2Масс.3:24-28 ²⁴But when he arrived with his guards at the treasury, the Sovereign of spirits and Lord of all authority caused a great manifestation to appear, so that all who had presumed to enter with him were astounded by the power of God and became faint with terror.²⁵For there appeared to them a horse with a fearsome rider, magnificently accoutered, and it rushed furiously and struck Heliodorus with its front hoofs; the rider seemed to have armor and weapons of gold.²⁶Two young men also appeared, remarkably strong, gloriously beautiful and splendidly dressed, who stood on either side of him and scourged him continuously, inflicting many blows on him.²⁷When he suddenly fell to the ground and deep darkness came over him, they picked him up and put him on a stretcher.²⁸The man who had just entered the said treasury with a great retinue and all his guards was carried out, unable to help himself; and they recognized clearly the sovereign power of God.

Дан.11:20 ...но и он после немногих дней погибнет, и не от возмущения и не в сражении.

Dan.11:20 ...yet within a few days he will be broken, though not in anger nor in battle.

Дан.10:21 Впрочем я возвещу тебе, что начертано в истинном Писании...

Dan.10:21 However, I will tell you what is inscribed in the writing of truth...